sanctuary city (ciudad santuario)

Término

Término
sanctuary city

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Sociales (405)

Disciplina
Derecho (513)

Temática
Derecho migratorio US-MX

Definición del término
A city in the U.S. or Canada where illegal immigrants (people who have moved to live in another country when they do not have the legal right to do this) are not prosecuted.

Fuente / Autor (del término)
Cambridge Dictionary. Sanctuary City. https://dictionary.cambridge.org/us/dictionary/english/sanctuary-city.

Contexto del término
San Francisco shares the views of California that its sanctuary city policies encourage individuals to be candid with law enforcement and facilitate trust between law enforcement and the community.

Fuente / Autor (del contexto)
City and County of San Francisco v. Sessions. 349 F. Supp. 3d 924 - Dist. Court. (2018). https://scholar.google.com/scholar_case?case=11237752851233399106&q=%22sanctuary+city

Español

Equivalente en español
ciudad santuario

Categoría gramatical
Nominal (221)

Variante de traducción
ciudad hospitalaria

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Aquellas jurisdicciones que cuentan con políticas diseñadas para limitar la colaboración o el involucramiento en la aplicación de las leyes de inmigración por parte de autoridades federales.

Fuente / Autor (del término en español)
Unidad de Política Migratoria. (2017). “Ciudades Santuario”. Bitácora migratoria. Secretaría de Gobernación. https://portales.segob.gob.mx/es/PoliticaMigratoria/BM_2017.

Contexto del término en español
La Ciudad de México reafirma su voluntad de constituirse como una Ciudad Santuario, solidaria y hospitalaria, que enriquece el diálogo entre culturas en la capital del país.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México. (2017). CDMX, Ciudad Santuario para Personas Refugiadas. https://copred.cdmx.gob.mx/comunicacion/nota/cdmx-ciudad-santuario-para-personas-refugiados.

Multimedia

Video YouTube
Noticias Telemundo. (2017). ¿Qué beneficios les dan las ciudades santuarios a indocumentados? | Noticiero | Noticias Telemundo. YouTube.

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)
https://www.youtube.com/watch?v=zKPjeKCRAmM&ab_channel=NoticiasTelemundo

Notas para la traducción

Comentarios
El concepto de "ciudad santuario" en Estados Unidos y México se diferencia en sus implicaciones jurídicas, políticas y prácticas. En México, el enfoque se centra en proteger los derechos humanos de los migrantes y brindarles ayuda humanitaria, mientras que en Estados Unidos está orientado principalmente a proteger a los migrantes en situación irregular de la deportación.